

Par ILLUMINATION les créateurs de  
**les minions** et le studio d'animation de  
**SUPER BROS**  
UNIVERSAL PICTURES  
A FILM



ILLUMINATION PRÉSENTE  
**MIGRATION**

LE 6 DÉCEMBRE AU CINÉMA

Migration-lefilm.com @MigrationLeFilm #MigrationLeFilm

UNIVERSAL PICTURES

ILLUMINATION

UNIVERSAL PICTURES et ILLUMINATION  
présentent  
Une production CHRIS MELEDANDRI

ILLUMINATION PRÉSENTE  
**MIGRATION**

Réalisé par BENJAMIN RENNER  
Co-réalisation par GUYLO HOMSY  
Produit par CHRIS MELEDANDRI, p.g.a.  
Écrit par MIKE WHITE et BENJAMIN RENNER  
Scénario de MIKE WHITE

Avec les voix françaises de  
**PIO MARMAÏ** (Mack) et **LAURE CALAMY** (Pam)

et les voix originales de  
**KUMAIL NANJANI** (Mack) et **ELIZABETH BANKS** (Pam)  
**KEEGAN-MICHAEL KEY, AWKWAFINA, CAROL KANE, DAVID MITCHELL, ISABELA MERCED, CASPAR JENNINGS, TRESI GAZAL et DANNY DEVITO**

**SORTIE : MERCREDI 6 DÉCEMBRE 2023**

Durée: 1h22

Matériel disponible sur [upimedia.com](http://upimedia.com)

[Migration-lefilm.com](http://Migration-lefilm.com)    [UniversalFR](https://www.facebook.com/UniversalFR)  [@universalfr](https://www.tiktok.com/@universalfr) [#MigrationLeFilm](https://www.instagram.com/MigrationLeFilm)

**DISTRIBUTION**

Universal Pictures International France  
29/31, rue de Courcelles  
75008 Paris

**PRESSE**

Sylvie FORESTIER  
Giulia GIÉ  
Florence DEBARBAT  
Assistées de Maellyse FERREIRA



<b>SYNOPSIS</b> .....	<b>p 4</b>
<b>NOTES DE PRODUCTION</b> .....	<b>p 6</b>
<b>LA TRAME DU FILM</b> .....	<b>p 8</b>
<b>LES PERSONNAGES</b> .....	<b>p 13</b>
Mack – Kumail Nanjiani (V.O.) – Pio Marmai (V.O.).....	p 13
Pam – Elizabeth Banks (V.O.) – Laure Calamy (V.O.).....	p 13
Dax – Caspar Jennings.....	p 15
Gwen – Tresli Gazal.....	p 15
Oncle Dan – Danny DeVito.....	p 16
Erin Le Heron – Carol Kane.....	p 17
La Cruche – Awkwafina.....	p 17
Delroy – Keegan-Michael Key.....	p 18
Googoo – David Mitchell.....	p 19
Le chef – Boris Rehlinger.....	p 19
<b>LA MUSIQUE</b> .....	<b>p 20</b>
<b>LES DÉCORS</b> .....	<b>p 21</b>
<b>LES COLVERTS</b> .....	<b>p 22</b>
<b>ÉQUIPE ARTISTIQUE</b> .....	<b>p 23</b>
<b>ÉQUIPE TECHNIQUE</b> .....	<b>p 30</b>
<b>GÉNÉRIQUE</b> .....	<b>p 32</b>



## SYNOPSIS

La famille Colvert est en proie à un dilemme d'ordre domestique. Alors que Mack est totalement satisfait de patauger avec sa famille, paisiblement et définitivement, dans leur petite mare de la Nouvelle-Angleterre, sa femme Pam serait plus du genre à bousculer un peu cette routine pour montrer le reste du monde à ses enfants - Dax qui n'est déjà plus un caneton et sa petite sœur Gwen. Lorsqu'ils accueillent, le temps de leur halte, une famille de canards migrateurs, c'est l'occasion rêvée pour Pam de persuader Mack de les imiter et de se lancer dans un périple en famille : destination la Jamaïque, en passant par New York.

Alors qu'ils s'envolent vers le soleil pour l'hiver, le plan si bien tracé des Colvert va vite battre de l'aile. Mais la tournure aussi chaotique et inattendue que vont prendre les événements va les changer à jamais et leur apprendre beaucoup plus qu'ils ne l'auraient imaginé.



# NOTES DE PRODUCTION

Après LES MINIONS, MOI MOCHE ET MÉCHANT, COMME DES BÊTES et TOUS EN SCÈNE, préparez-vous à plonger dans le frisson de l'inconnu en suivant les pérégrinations très mouvementées d'une famille comme vous n'en avez encore jamais vue, à l'occasion de la nouvelle comédie des studios Illumination : MIGRATION.

D'après un scénario écrit par **MIKE WHITE** (créateur de la série *White Lotus*), le film met en scène une distribution de haut vol avec :

**KUMAIL NANJANI** pour la V.O. et **PIO MARMAÏ** pour la V.F., dans le rôle du très anxieux Mack Colvert,

**ELIZABETH BANKS** pour la V.O. et **LAURE CALAMI** pour la V.F., dans celui de sa femme Pam, mère de famille aussi intrépide que futée,

**CASPAR JENNINGS**, prête sa voix à Dax, l'ado du clan, aussi sûr de lui qu'incapable de tenir en place,

**TRESI GAZAL**, pour son premier film, se glisse dans le duvet de Gwen, l'adorable petite dernière de la famille, aussi innocente que ravissante,

**AWKWAFINA** interprète La Cruche, le leader soupe au lait d'un gang de pigeons new-yorkais,

**CAROL KANE** est Erin, une héronne qui deviendra la première des amies que les Colvert se feront en cours de route,

**KEEGAN-MICHAEL KEY** prend les accents plaintifs de Delroy, un perroquet

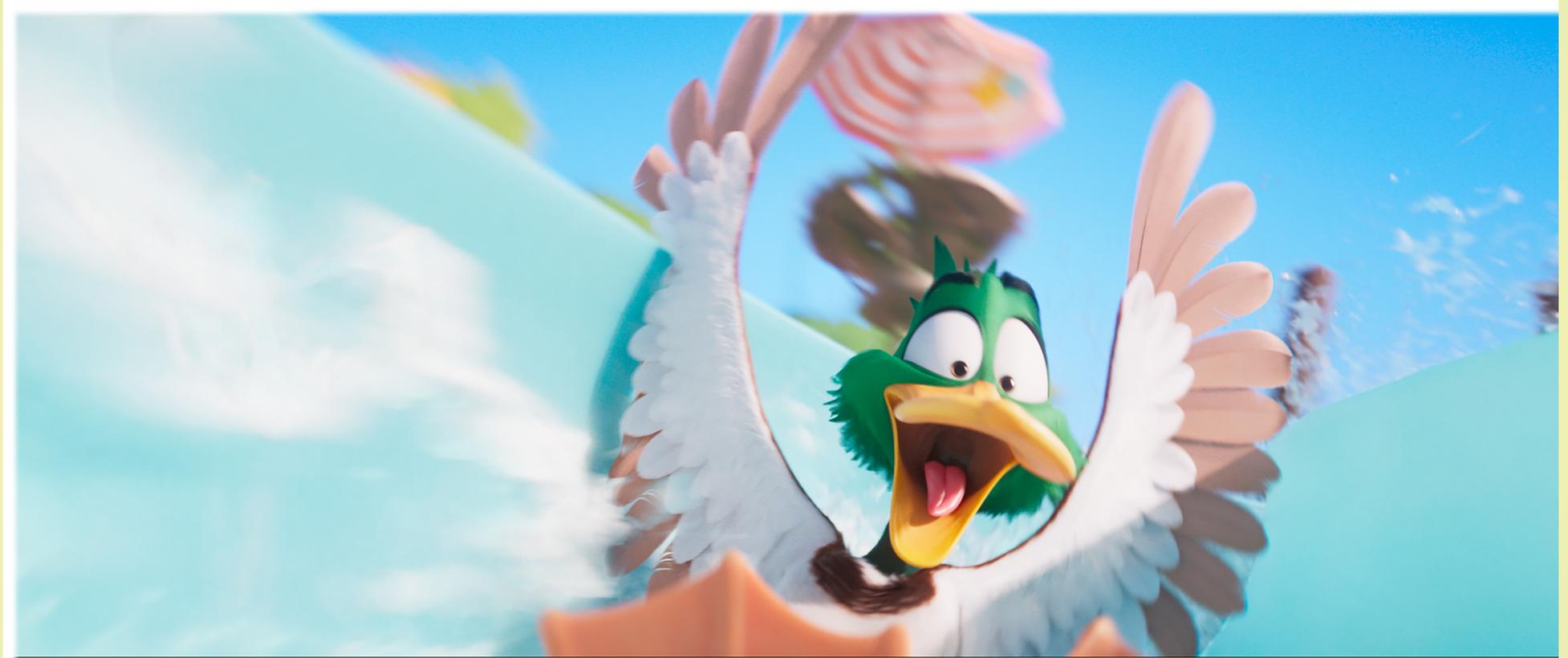
jamaïcain enfermé dans un restaurant de Manhattan et rongé par le mal du pays,

**DAVID MITCHELL**, guru yogi d'un mystérieux élevage,

**DANNY DEVITO**, la légende vivante du cinéma vient compléter l'affiche en se glissant dans le plumage systématiquement mal léché de Dan, l'oncle de Mack, dont le concept même d'aventure hérissé le moindre phanère.

MIGRATION ne ressemble à aucun autre des films d'Illumination. À l'irrévérence de l'humour, la sincérité du ton, aux personnages inoubliables et la bande-son enlevée, si caractéristiques des films d'Illumination, la réalisation de **BENJAMIN RENNER** (cité aux Oscars® pour ERNEST ET CELESTINE) vient ajouter une note impressionniste jusqu'ici totalement inédite.

MIGRATION, produit par **CHRIS MELEDANDRI**, le fondateur et directeur d'Illumination, est un film qui pousse à dépasser ses peurs et à s'ouvrir sur le monde et ses incroyables possibilités. Le film est co-réalisé par **GUYLO HOMSY** (directeur de la cinématographie sur TOUS EN SCÈNE 1 et 2, LE GRINCH, LES MINIONS), monté par **CHRISTIAN GAZAL** (HAPPY FEET, PIERRE LAPIN) et dont la direction artistique est signée **COLIN STIMPSON** (COMME DES BÊTES 2). La musique du film est composée par **JOHN POWELL** (les franchises DRAGONS et KUNG FU PANDA).



## LA TRAME DU FILM

Illumination, fondée en 2007 par Chris Meledandri, produit des films d'animation qui font exception au sein de l'industrie du divertissement, notamment grâce à des films comme :

- SUPER MARIO BROS. LE FILM (Aaron Horvath et Michael Jelenic, 2023), qui a été le premier film à rapporter plus d'un milliard de dollars dans le monde,
- MOI MOCHE ET MÉCHANT (Chris Renaud et Pierre Coffin en 2010 et 2013, Eric Guillon et Pierre Coffin en 2017, Chris Renaud et Patrick Delage en 2024), qui est aujourd'hui la franchise d'animation la plus populaire dans l'histoire du cinéma,
- LE LORAX (Chris Renaud et Kyle Balda, 2012),
- LE GRINCH (Scott Mosier et Yarrow Cheney, 2018),
- COMME DES BÊTES 1 & 2 (Yarrow Cheney et Chris Renaud, 2016, Chris Renaud et Jonathan Del Val 2019),
- TOUS EN SCÈNE 1 & 2 (Garth Jennings, 2016, Garth Jennings et Christophe Lourdelet, 2019).

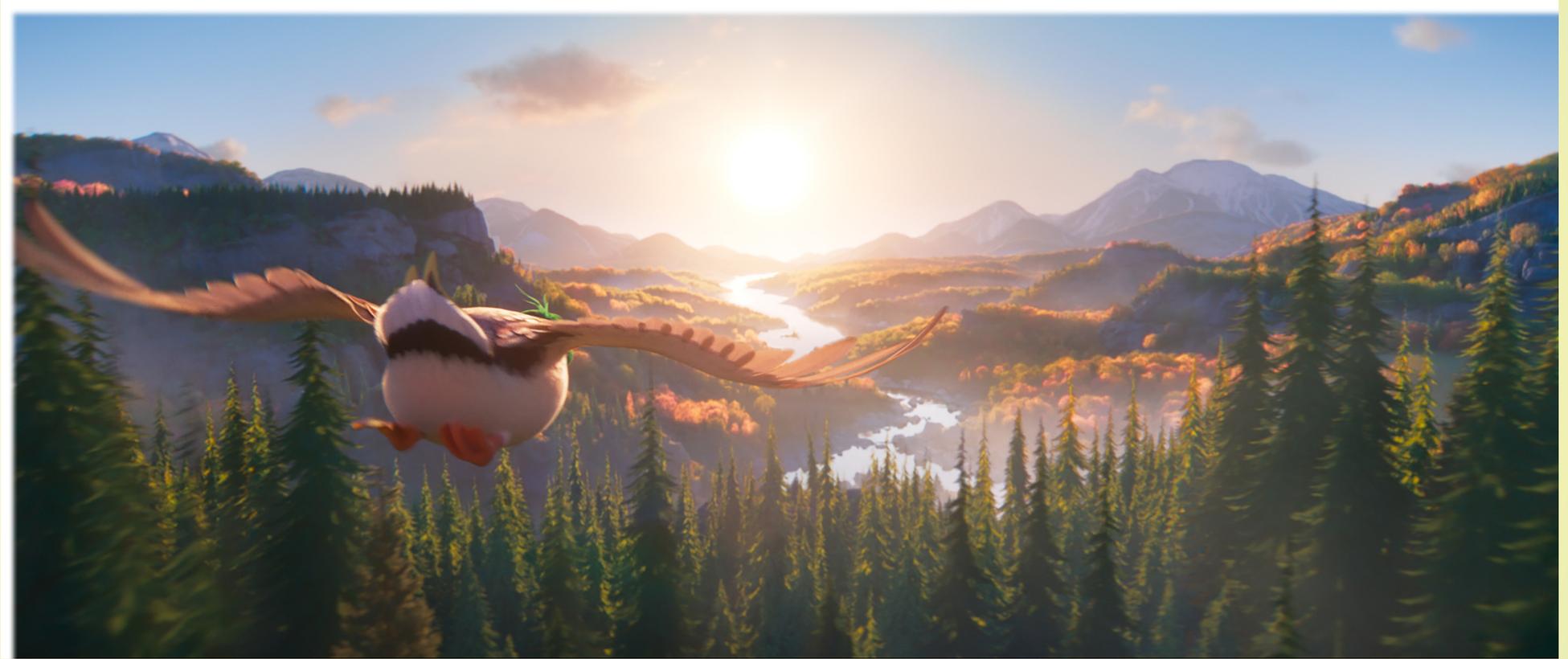
À l'actif d'Illumination on trouve trois des 10 meilleurs films d'animation de tous les temps :

- SUPER MARIO BROS. LE FILM, sorti en avril 2023, produit par Nintendo et Illumination a rapporté un montant astronomique de 377,5 millions de dollars dans le monde dès sa sortie, marquant le week-end d'ouverture mondial le plus lucratif de tous les temps dans l'industrie de l'animation

– battant un nouveau record pour le week-end de Pâques dans l'histoire d'Illumination, ainsi que celui du meilleur week-end d'ouverture pour une adaptation cinématographique de jeu vidéo jamais réalisée. Illumination possède désormais à son actif les deux plus grands week-ends d'ouverture animés de l'ère pandémique, et SUPER MARIO BROS. LE FILM est, à ce jour, le film le plus rentable, tous genres confondus, de l'année.

Aujourd'hui, le studio se lance dans une nouvelle aventure avec MIGRATION, un film drôle, émouvant et visuellement époustouflant qui explore des thèmes universels tels que la famille, l'ouverture d'esprit et les opportunités qui se présentent quand on accepte de sortir de sa zone de confort.

Chris Meledandri, fondateur et PDG d'Illumination résume: « *Chez Illumination, nous avons la chance d'avoir généré un certain nombre de franchises, mais nous pensons toujours qu'il est de notre devoir d'offrir sans relâche de nouvelles histoires et de nouveaux personnages au public qui nous est fidèle. La réalisation de MIGRATION a été une aventure folle. Chaque fois que nous créons une nouvelle histoire, nous trouvons de nouveaux champs d'investigation. Cette fois ce sont les colvert. Si depuis que je suis enfant, les canards, ces oiseaux aquatiques ansériformes me fascinent car ils sont à la fois ridicules et sympathiques, le film trouve sa vraie dimension universelle dans les questions à la fois très humaines et d'actualité qu'il aborde.* »



**MIKE WHITE** et **BENJAMIN RENNER**, respectivement le créateur de la série à succès d'HBO *The White Lotus* (2021) et l'auteur de la comédie à succès *School of Rock* (2003) et le célèbre réalisateur français du film d'animation *ERNEST & CELESTINE*, nominé aux Oscars® 2014, se sont associés pour écrire un scénario qui explore les différents éléments qui font l'universalité de la dynamique familiale, qu'ils soient drôles, graves, désagréables ou d'ordre affectif. Le talent de Benjamin Renner pour les histoires et les personnages captivants prend avec ce film toute son envergure.

« *Quand j'ai vu pour la première fois le travail de Benjamin, en particulier sa mise en scène sur ERNEST ET CÉLESTINE, j'ai senti un lien immédiat avec sa manière de voir les choses* », explique Chris Meledandri. « *Il est capable d'exprimer des instants extrêmement touchants, de manière unique à la fois drôle et intelligente. Son travail est visuellement formidable mais peut-être plus important encore, ses personnages sont intrinsèquement très doux, et dans le cas précis de ce film ils nous permettent de découvrir le monde fascinant de ces oiseaux aquatiques migrants, les colverts* ».

*MIGRATION* est le premier long métrage de Benjamin Renner pour un grand studio américain, et sa première rencontre avec Chris Meledandri s'est déroulée avec un mélange d'enthousiasme et de nervosité, il se rappelle : « *Avant de rencontrer Chris, j'ai eu le sentiment que je devais jouer un rôle, et faire semblant d'être le réalisateur confiant qu'Hollywood attendrait. Mais à ma grande surprise, Chris et moi avons immédiatement connecté à un niveau plus profond. Nous avons commencé à discuter*

*d'émotions et d'expériences partagées, et j'ai senti un profond sentiment de confiance à ce moment-là. Le travail avec Chris s'est alors transformé en une perspective stimulante, doublée d'une vision commune et de l'envie de nous amuser tout en réalisant ce film. Ce qui m'a attiré dans le projet, c'est qu'on y parlait de choses très concrètes. Lors de nos premières conversations, Chris s'est concentré sur ce qui allait traverser le film : les relations familiales, la manière dont on s'occupe de ses proches et les défis à relever quand deux parents ont une vision différente concernant l'éducation de leurs enfants. J'étais ravi de me plonger dans ces différents aspects de la dynamique familiale et, lorsque j'ai lu le scénario, ces idées s'y reflétaient magnifiquement* ».

*MIGRATION* explore des thèmes universels comme la peur, l'anxiété qu'on éprouve au moment de sauter dans le vide, pour s'élancer vers l'inconnu, et la manière dont cette peur peut nous empêcher, ainsi que les personnes que nous aimons, de devenir vraiment nous-mêmes, plus courageux, meilleurs et plus authentiques.

Chris Meledandri nous rappelle : « *À travers cette histoire, nous voulions trouver un équilibre : éviter de nous prendre un peu trop au sérieux tout en insistant sur l'importance de ne pas rater les opportunités que la vie peut offrir. La sensibilité unique de Benjamin en tant que raconteur d'histoires nous a permis d'aborder ces thèmes avec profondeur et spécificité, tout en forgeant un lien profond entre le public et les personnages* ».

Benjamin Renner enchaîne : « *Le père des Colvert, Mack, joué par Kumail Nanjiani (Pio Marmaï pour la version française), s'inquiète sans*



*cesse des dangers et du caractère imprévisible du monde extérieur, tandis que la mère, Pam, jouée par Elizabeth Banks (Laure Calamy pour la version française), souhaite que sa famille, en particulier ses enfants, puisse découvrir les merveilles du monde entier, et ce, bien au-delà de leur petit univers protégé. Au fur et à mesure que nous avançons, nous avons identifié les émotions que nous voulions partager, et c'est devenu la base du film. J'ai fait ce que je sais faire le mieux : injecter de l'humour à des moments de bascule clés dans mon travail. Ce film s'efforce d'établir un lien fort avec le public en exprimant tous les bénéfices qu'il y a à tirer des expériences inédites et les merveilleux moments et relations qu'elles peuvent provoquer en cours de route. C'est un thème qui m'a renvoyé à ma propre passion pour la randonnée et les voyages. J'ai vécu des expériences folles dans des endroits où je ne serais jamais allé si quelqu'un ne m'avait pas poussé à sortir de ma zone de confort, et chaque fois que je l'ai fait, j'ai vécu une expérience magnifique et formidable. Je voulais partager ce sentiment avec le public, ce sentiment d'intense gratification qu'amènent les vraies prises de risques ».*

L'adaptation de MIGRATION à l'écran a élargi la trajectoire professionnelle du réalisateur français en lui permettant de s'adapter aux différences entre l'animation en 3D et celle en 2D à laquelle il était habitué. « Les films français, sont plus confidentiels, c'est un milieu où je connais tout le monde, du coup j'ai gardé le réflexe de vraiment rencontrer tous les gens qui travaillent avec moi sur un film et d'échanger avec eux. Et chez

*Illuminati on il y a beaucoup de gens et ils sont tous très talentueux... », explique Benjamin Renner. « J'ai dû apprendre à lâcher prise et à faire confiance à leurs compétences. Lorsque vous travaillez avec de l'animation 3D, le processus va de la mise en page statique sur le papier au rendu final en mouvement à l'écran, et chaque phase d'animation était l'occasion de voir comment le studio opérait sa magie. C'était incroyable de voir les choses se transformer, avec une telle attention portée aux moindres détails. Je suis vraiment reconnaissant à l'équipe pour son travail exceptionnel et ce, dans chaque département. Je découvre de nouvelles choses dans le film à chaque fois que je le regarde ! ».*

**GUYLO HOMSY**, son coréalisateur qui a travaillé et dirigé les équipes à la mise en scène et à la direction de la cinématographie sur plusieurs films chez Illuminati on, dont les franchises MOI MOCHE ET MÉCHANT et TOUS EN SCÈNE, lui a permis de bénéficier du dynamisme d'une des équipes les plus chevronnées de chez Illuminati on.

« Quand j'ai appris que Guylo serait mon coréalisateur, j'étais d'autant plus enthousiasmé que j'avais vu son travail sur deux des plus grosses franchises d'Illuminati on », nous a confié Benjamin Renner. « Il a su apporter au film les atouts de l'animation 3D, notamment par la fluidité des cadres et des mouvements de caméra, pour lesquels je n'avais pas son expérience. Il a su développer les séquences du storyboard et les porter à des niveaux impressionnants. Nous avons travaillé ensemble en toute complicité et parfaite osmose ».

Le fait d'aborder un nouvel univers chez Illumination a laissé aux deux réalisateurs une grande liberté de création. Guylo Homsy nous confie : « Ça m'a rappelé mes débuts sur MOI, MOCHE ET MECHANT (Chris Renaud et Pierre Coffin, 2010). Nous avons eu encore une fois la liberté de créer un monde complètement unique, et d'inventer une tonalité encore totalement inédite. MIGRATION est un film plus intime et plus profondément thématique qu'aucun de ceux que j'ai pu faire auparavant. Travailler avec Benjamin a été vrai un vrai plaisir. Nous avons une vision similaire, et étions tous les deux motivés pour créer quelque chose de différent en combinant des éléments aussi bien épiques que poétiques. Il a su me faire confiance tout au long du processus et ça a été une expérience fantastique ».

Alors que MIGRATION prend son envol vers les salles de cinéma, toute l'équipe du film espère que ce film incitera le public à déployer ses propres ailes et emprunter les chemins les plus inattendus.

Benjamin Renner conclut : « J'espère que notre film trouvera écho auprès du public, qu'il les encouragera à embrasser les merveilles qui les attendent au-delà de leur ligne d'horizon ».



# LES PERSONNAGES

NB : Toutes les interviews ont été menées avant la grève du SAG-AFTRA.

## **MACK - KUMAIL NANJIANI v.o. .... PIO MARMAÏ v.f.**

Mack est le patriarche surprotecteur de la famille Colvert. C'est un père qui nourrit des peurs irrationnelles à propos du monde extérieur et il refuse que sa famille ne dépasse les limites rassurantes de leur étang. Ses angoisses et sa vision du monde sont mises à l'épreuve lorsque, poussé par sa femme, Pam, il lance sa famille dans une aventure incroyable.

Kumail Nanjiani, acteur cité aux Oscars® (THE BIG SICK, en 2018, dans la catégorie Meilleur Scénario) prête sa voix à Mack, ce papa poule, en n'omettant pas de lui octroyer une touche très personnelle. Le réalisateur Benjamin Renner, nous explique son choix : *« Dans certains des spectacles de stand-up de Kumail j'ai décelé une attitude que j'avais attribuée à Mack. Kumail est un acteur extraordinaire et il a su apporter ce petit soupçon de scepticisme à l'attitude surprotectrice de son personnage. Sa performance incroyable nous prouve à quel point il a non seulement capturé l'essence de Mack, mais il n'a pas oublié non plus de lui insuffler beaucoup d'humour à travers des répliques acerbes, auxquelles il a d'ailleurs contribué. Il a réussi à faire de Mack un personnage irrésistible, auquel on peut s'identifier, totalement convainquant dans son parcours émaillé de réticence ».*

Pour le coréalisateur Guylo Homsy, Mack est peut-être le personnage le plus intéressant du film. *« J'ai une tendresse toute particulière pour Mack parce que, comme lui, je suis très anxieux et j'aime ma zone de confort.*

*Travailler sur ce film m'a permis d'explorer mes propres peurs et angoisses à travers son parcours de père. Il apporte à la fois de l'humour et de la profondeur à l'histoire, et je pense que le public va vraiment s'attacher à son personnage. »* Il est doublé en français par Pio Marmaï dont le talent, la belle générosité de jeu, le sens de l'humour et de la répartie en faisait le candidat idéal pour incarner cet anané anxieux qui a tout du "papa poule".

## **PAM - ELIZABETH BANKS v.o. .... LAURE CALAMY v.f.**

Dans la famille Colvert, c'est elle qui mène naturellement la danse : audacieuse, ouverte et vive d'esprit, tout en pesant bien ses décisions, elle défend constamment les enfants et veut les voir grandir et vivre au-delà du confort de leur petit étang. Le rôle est interprété par Elizabeth Banks, qui a été impressionnée par la sagesse et l'intelligence de son personnage. Elle nous explique : *« Pam est un personnage aventureux à qui j'avais hâte de donner vie. J'ai adoré l'histoire des colverts que j'ai trouvée très touchante. Elle résume magnifiquement l'essence des liens familiaux et la manière dont ces derniers peuvent évoluer quand on se pousse à embrasser de nouvelles expériences. C'est vraiment un film qui vous incite à partir découvrir le monde en famille et se créer des souvenirs inoubliables ».*

La comédienne a également été captivée par la dynamique particulière qui unit les membres de la famille Colvert : *« Tout y est question d'amour, de*



*soutien et, oui, de difficultés passagères, de défis, ou de négociations, comme dans n'importe quelle famille. Pam assume son rôle de mère et elle prend des décisions difficiles qui vont tous les bousculer en les trainant parfois hors de leur zone de confort. Mais ce qui est le plus incroyable c'est qu'elle le fait tout en gardant un esprit pragmatique, tout est réfléchi. Ensemble, elle et son mari, traversent les hauts et les bas de la parentalité, mais, et c'est ce qui compte, toujours unis. De plus avec ses enfants, c'est une mère très présente et surtout vigilante et, ce, à chaque étape de leur émancipation. Elle les encourage sans cesse à vivre de nouvelles expériences, même si elle est toujours là pour assurer leur sécurité, tout en les laissant grandir et devenir eux-mêmes ».*

Il est évident que Pam est un modèle incroyable pour ses enfants, Dax et Gwen. *« C'est leur guide, elle les pousse toujours à être curieux, courageux et ouverts à tout ce que le monde a à offrir. C'est dans les moments périlleux qu'elle transmet de précieuses leçons de vie sur le pouvoir de la résilience, la capacité d'adaptation et la force de la cohésion familiale. Pam ne souhaite rien d'autre que de voir ses enfants s'épanouir et découvrir leur véritable potentiel, et je pense que c'est un très beau message dans lequel tous ceux qui vivent en famille se reconnaîtront. "Ensemble" signifie ici s'autonomiser mutuellement et accepter les possibilités infinies que la vie nous réserve ».*

Le réalisateur Benjamin Renner savait que la comédienne était la personne idéale pour le rôle de Pam : *« Dès le moment où elle est entrée dans la cabine d'enregistrement avec son rire contagieux, j'ai su qu'elle apporterait beaucoup au personnage. Elle a réussi sans le moindre effort apparent, me laissant parfois le sentiment d'être inutile en tant que réalisateur*

*tant ses répliques étaient parfaites. C'était tellement simple et amusant de travailler avec elle ».* Elle est doublée en français par Laure Calamy dont la pétulance, l'intelligence de jeu et le bagout correspondaient totalement à cette mère de famille aussi réfléchie, aimante que téméraire.

### **DAX - CASPAR JENNINGS v.o. .... SIMON FALIU v.f.**

Dax, le fils aîné de Mack et Pam, est un pré ado qui rêve d'indépendance. Il est ravi de quitter enfin la maison avec sa famille, surtout pour une destination inconnue. Il saute sur n'importe quelle occasion de prouver qu'il peut devenir un héros, mais se laisse toujours rappeler à l'ordre par son père surprotecteur. C'est Caspar Jennings, le fils de Garth Jennings, qui a dirigé la franchise TOUS EN SCÈNE (2016, 2021) pour Illumination, qui lui prête sa voix.

Le réalisateur Benjamin Renner se souvient : *« C'était un régal de donner vie au personnage de Dax. En tant qu'aîné de Mack et Pam, il est à cette étape charnière, à la limite de l'adolescence, où le désir d'indépendance se heurte à la sécurité de la cellule familiale. Caspar nous a époustoufflés par son talent et sa polyvalence. Il a su habilement capturer l'essence de l'esprit d'aventure qui anime son personnage, ainsi que son aspiration à l'héroïsme tout en étant capable de retranscrire la vulnérabilité de ce caneton sur-enthousiaste retenu par son père surprotecteur ».*

### **GWEN - TRESI GAZAL v.o. .... PIA GIMENEZ-BONFILS v.f.**

Gwen est la fille et la cadette de la famille Colvert. C'est une canette aussi impressionnable qu'adorable. Sa douceur et sa naïveté, avec ses



grands yeux écarquillés, mettent parfois la famille dans des situations loin d'être idéales, mais les aide également à accomplir des choses qu'ils n'auraient jamais crues possibles. Tresi Gazal, la fille du monteur du film, Christian Gazal, prête sa voix à la très jeune fille des Colvert. Christian Gazal se souvient: « *Nous avons initialement besoin d'une voix temporaire pour le personnage, et l'avantage d'utiliser ma fille s'est très vite imposé. On pouvait l'enregistrer fréquemment, et à loisir, ce qui rendait son interprétation plus cohérente et nous permettait de l'utiliser au fur et à mesure de l'évolution du film. Nous l'avons enregistrée dans notre chambre à la maison avec un micro portable. Le fait qu'elle soit facilement disponible pour l'enregistrement a permis d'affiner simplement sa performance, contrairement aux autres acteurs qui viennent pour des sessions limitées. Je suis peut-être un peu partial, mais elle est fantastique. Elle était heureuse de voir certaines de ses scènes prendre vie et très fière de faire partie du film* ».

Le personnage de Gwen s'est également révélé être un outil utile pour les cinéastes en termes narratifs. Le réalisateur nous confie: « *Chaque fois que nous avons un problème avec une séquence, nous trouvons un moyen de faire intervenir Gwen et du coup de rendre la scène hilarante ou amusante. J'adore les films qui décrivent les enfants un peu bizarres, parce que les enfants sont bizarres. Ayant moi-même été un enfant bizarre, c'est quelque chose qui me fait beaucoup rire. Et avec Gwen, nous avons réussi à saisir l'humour d'une gamine bizarre qui peut être usante tout en étant toujours adorable. Gwen est pleine de bonnes intentions mais maladroite. Elle dit*

*ce qu'elle pense, surtout quand elle a peur. Et quand elle donne quelque chose, elle le donne totalement. J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec ce personnage* ».

### **ONCLE DAN - DANNY DE VITO v.o. .... PATRICK RAYNAL v.f.**

Oncle Dan, est un être intrinsèquement ronchon qui vit selon une philosophie simple: "personne ne peut vous dire ce que vous avez à faire de votre vie, tant que vous n'avez personne dans votre vie". Le récit de la vie de célibataire endurci de l'oncle Dan participe à la décision de Mack d'offrir à sa famille l'aventure dont ils rêvaient tous. Le producteur du film Chris Meledandri nous explique: « *Mack a une brève conversation avec son oncle Dan au milieu de la nuit, alors qu'il n'arrive pas à dormir. Si Oncle Dan représente tout ce en quoi Mack croit croire, ce dernier va pourtant lui ouvrir les yeux et lui faire comprendre que ce n'est pas vraiment celui qu'il veut devenir* ».

Oncle Dan est interprété par Danny DeVito, véritable légende de la comédie américaine, cité aux Oscar® (ERIN BROKOVICH, Steven Soderbergh 2001), et aux Golden Globes (BALANCE MAMAN HORS DU TRAIN, de lui-même, 1988). Fidèle à lui-même, il a su apporter sa propre personnalité au rôle. Le réalisateur Benjamin Renner nous confie : « *Ce qui est fantastique c'est qu'il est impossible de restreindre quelqu'un comme Danny de Vito. Il lit le texte et s'amuse avec, en n'hésitant pas à sortir du scénario et à improviser. Nous avons eu des séances pleines de rires et ses improvisations étaient magnifiques. Rencontrer le héros de mon enfance et voir à quel point il était amical et attentionné m'a laissé une impression indélébile* ».



## **ERIN - CAROL KANE v.o. .... DOMINIQUE FROT v.f.**

Erin est la première rencontre amicale que les Colvert font au cours de leur voyage. Mais au premier abord cette héronne semble tout sauf amicale avec notre famille de colverts... mais plutôt mystérieuse et assez effrayante. C'est Carol Kane, citée Emmy Awards, qui prête sa voix à cette personnalité hors normes. Le coréalisateur Guylo Homsy nous explique : « *Nous avons traité la scène d'Erin comme un film d'horreur, avec des mouvements de caméra lents et un éclairage sombre et dramatique. Nous avons utilisé des références comme JURASSIC PARK (Steven Spielberg, 1993) notamment pour le gros plan de la patte d'oiseau entrant dans le cadre* »

Ceci dit les deux cinéastes ont tenu à s'assurer que le personnage ne paraisse pas trop effrayant. Benjamin Renner développe : « *Nous voulions trouver un équilibre entre son caractère intimidant et son côté comique. L'idée du personnage d'Erin est basée sur une expérience que j'ai vécue au Japon, en séjournant dans un Airbnb assez étrange. L'hôte s'est avéré très sympathique, mais la maison était remplie de poupées de porcelaine assez sinistres. Je me suis inspiré de cette expérience très contrastée pour façonner le personnage d'Erin : une heronne très gentille mais avec un côté très sombre. Je voulais créer un mélange d'horreur et de comédie, qui rappelle des films comme MISERY (1990, Rob Reiner) et PSYCHOSE (Alfred Hitchcock, 1960)* ».

La voix distincte de Carol Kane convenait parfaitement au personnage. Renner nous raconte : « *Je l'ai vue dans THE DEAD DON'T DIE (Jim Jarmusch, 2019) où elle incarnait un zombie qui n'avait que le mot "chardonnay" à la*

*bouche. Je l'ai également vue dans Unbreakable Kimmy Schmidt (la série TV de Robert Carlock et Tina Fey) où elle incarnait une propriétaire excentrique. Je me suis rappelé sa voix et sa prestation dans ces deux rôles, j'ai su qu'elle était parfaite pour donner vie à Erin. Elle a dépassé mes attentes et sa maîtrise impeccable du français a été de plus une agréable surprise* ».

## **LA CRUCHE - AWKWAFINA v.o. .... OLIVIA DALRIC v.f.**

La cruche, est à la tête d'un groupe hétéroclite de pigeons new yorkais. Aussi disjonctée qu'expérimentée, sa première rencontre avec les colverts se fait sur un malentendu avec un pigeon. Une fois les tensions apaisées, elle est bien décidée à aider les Colvert, bien résolu à accomplir leur voyage, en les présentant personnellement à un ami qui leur montrera le chemin vers la Jamaïque.

Interprétée par Awkwafina, récompensée aux Golden Globes (L'ADIEU, Lulu Wang, 2021), *La Cruche* a été intentionnellement conçue pour être un personnage volontaire qui se démarque du reste des pigeons. Benjamin Renner résume : « *L'idée était de donner aux autres pigeons un aspect stupide et ordinaire, pour mettre en valeur La Cruche et son niveau d'intelligence plus élevé. La Cruche est consciente de ce qui se passe autour d'elle et devient l'ange gardien de ses congénères, assurant leur sécurité et leur bien-être. Je la voyais comme un personnage semblable à la gardienne dans des films comme LA NUIT DU CHASSEUR (Charles Laughton, 1955) ou à la femme qui s'occupe des pirates dans LE CHÂTEAU DANS LE CIEL (Hayao Miyazaki, 1986)* ». La Cruche ne ressemble à personne avec sa





jambe manquante qui ajoute à sa nature excentrique et à son expérience de baroudeuse. Elle sert de guide à nos colverts dans la jungle urbaine new yorkaise, les aidant à naviguer et à comprendre cet environnement inconnu. Central Park devient alors un refuge pour les Colvert, une oasis au milieu de la jungle. Le rôle de La Cruche est de les guider, de les avertir des dangers tout en leur montrant le chemin. Sa rencontre et le respect qu'elle inspire ajoutent une touche d'humour et de complexité à son personnage, qui n'est pas sans rappeler les rôles de Joe Pesci dans les films de Martin Scorsese.

Comme c'est le cas pour tous ses rôles, l'énergie contagieuse d'Awkwafina a su transparaître lors des séances d'enregistrement. Benjamin Renner conclut : « *Son personnage a bénéficié de sa personnalité unique. C'était simple et agréable de travailler avec elle. Elle a apporté des idées et beaucoup d'humour au rôle. Le processus collaboratif avec elle et sa facilité à ponctuer naturellement avec des ad-libs nous ont permis de construire ensemble un personnage exceptionnel* ».

### **DELROY - KEEGAN-MICHAEL KEY v.o. .... WALY DIA v.f.**

Il appartient à une espèce rare de perroquet jamaïcain et a été capturé et mis en cage par un Chef sans scrupules. C'est à lui qu'est adressée la famille Colvert qui cherche désespérément le chemin vers la Jamaïque, sa patrie qui lui manque cruellement. Keegan-Michael Key, récompensé aux Emmy Awards (pour sa série *Key And Peele*, 2012-2015), prête sa voix à ce perroquet qui a le mal du pays : « *Tout le monde aime les bons*

*voyages, et ce film en offre un très beau à Delroy. C'est une histoire à laquelle je voulais vraiment participer pour pouvoir la raconter à tout le monde. C'est son dialecte jamaïcain qui m'a aidé à l'interpréter et saisir son tempérament. Ses mots et ses phrases font partie intégrante de sa personnalité et de la façon dont il communique avec ses amis à plumes. J'y ai trouvé un moyen d'exprimer la nostalgie de Delroy pour son pays en pensant à ma propre maison et à ce qui me manque. J'ai fait beaucoup d'enregistrements à l'étranger, donc c'était quelque chose d'assez facile à exploiter pour moi* ».

Delroy s'est avéré être l'un des personnages les plus divertissants pour les cinéastes : « *Quand nous avons commencé à travailler sur Delroy, je le voyais comme une sorte d'Indiana Jones mais joué par Freddie Mercury. Un personnage aventureux, mais avec un côté décalé. Il est enfermé dans une cage depuis des années et soudain, il découvre la vie. Chaque fois qu'on le voit, il envahit le cadre de la caméra, c'est un personnage qui veut profiter pleinement de la vie. Il utilise à peine ses ailes, et lorsqu'il vole, il ressemble davantage à un serpent, exprimant sa vitalité et sa joie. Il vit piégé en cage et contrairement à un vrai perroquet qui est compact, il est grand, ce qui crée un contraste entre sa vie en cage et sa liberté retrouvée qui lui permet de se déployer enfin. Et Keegan-Michael a une énergie incroyable qui fait de sa prestation une des présences les plus fortes du film. Il possède une ampleur, une énergie qui correspondaient parfaitement au personnage et son accent jamaïcain était la cerise sur le gâteau. Son engagement et sa performance étaient exceptionnels* ».

## **GOOGOO – DAVID MITCHELL V.O. .... NICOLAS MARIÉ V.F.**

Au milieu de leur voyage, la famille Colvert tombe accidentellement sur Googoo, le serein yogi chef de la ferme paradisiaque des canards. Lorsque Googoo réalise que sa ferme bien-aimée n'est pas un sanctuaire mais une ferme d'élevage destiné à la grande consommation, il va endosser la veste de sauveur de la meute des canards qui dépend de lui. Le rôle est interprété par David Mitchell, récompensé aux BAFTAs en 2009 (*Peep Show*, de Jesse Armstrong et Sam Bain 2003-2015).

## **LE CHEF – BORIS REHLINGER**

Le méchant Chef est l'antagoniste principal des Colvert, pourchassant nos canards et leurs nouveaux amis tout au long du film. Il est interprété par l'acteur français Boris Rehlinger. Un chef branché dont le plat qui fait sa renommée est le Canard à l'Orange! Il est constamment à la recherche d'ingrédients frais et ne recule devant rien pour les obtenir. Benjamin Renner conclut: « *Le Chef constitue un antagoniste de taille pour nos personnages. C'est un chef cruel, un prédateur, et nous voulions le décrire différemment: non pas comme un chef français sévère et stéréotypé, mais comme un chef à la mode, une star d'Instagram, ultra-connecté. Nous lui avons donc donné un physique de culturiste et un sens de la mode très paramilitaire* ».



## LA MUSIQUE

**JOHN POWELL**, le compositeur cité aux Oscars, a été sollicité par les deux cinéastes, Benjamin et Guylo, qui avaient tous-deux bien en tête que la musique jouerait un rôle central en façonnant le paysage émotionnel et permettant au public de se connecter au cœur de l'histoire de *MIGRATION*. Powell avait déjà composé la musique du *LORAX* (Chris Renaud et Kyle Balda, 2012), pour Illumination, ainsi que de divers projets d'animation, notamment les franchises *DRAGONS* et *KUNG FU PANDA*. Il nous explique: « *Créer la musique de MIGRATION a été une belle expérience pour moi. Quand j'ai entendu parler du projet pour la première fois et que j'ai appris l'implication de Benjamin Renner, je savais que ça allait être quelque chose de spécial. J'ai adoré ERNEST ET CÉLESTINE, donc l'opportunité de collaborer avec son réalisateur était passionnante. C'est Chris Meledandri, que je connais depuis des années, qui m'a invité à rejoindre l'aventure. Chris est un brillant cinéaste et sa compréhension de l'animation et de la narration m'a toujours inspiré, donc travailler à nouveau avec lui était une évidence pour moi* ».

La partition de John Powell soutient et améliore sensiblement les éléments comiques sans gêner l'expérience narrative. Il combine des éléments orchestraux avec des influences inattendues, telles que les rythmes colombiens et les chansons françaises des années 1960. Le résultat est

une partition vibrante et dynamique qui embrasse divers styles musicaux, ajoutant une touche unique à l'histoire du film.

La collaboration avec Benjamin Renner et Guylo Homsy a encore enrichi le processus musical. « *Ils m'ont encouragé à faire des expériences inédites et à sortir des sentiers battus, me donnant la liberté créative d'explorer des sons et des styles uniques* », explique Powell. « *La vision du film était claire et nous avons travaillé ensemble pour trouver les choix musicaux parfaits pour compléter les émotions et les expériences des personnages* ».

Plutôt que de représenter directement les lieux géographiques que les Colvert visitent au cours de leur périple, la musique de *MIGRATION* évoque le voyage émotionnel qu'entreprennent ses personnages. John Powell s'est appuyé sur quelques thèmes principaux, dont le thème de Mack, le thème de la famille et celui de la Jamaïque. Ces thèmes évoluent tout au long du film, reflétant les expériences et l'évolution des personnages. « *L'un des aspects les plus difficiles a été la composition des séquences finales du film,* » explique Powell. « *Il fallait une matière à la fois nouvelle et aboutie pour refléter les transformations des personnages, la joie du vol, du voyage et de l'exploration, et finalement, l'importance du changement. J'ai travaillé consciencieusement pour m'assurer que la musique reflète l'évolution des personnages et la profondeur émotionnelle de leur voyage* ».

# LES DÉCORS

À travers des haltes et des détours inattendus, la route empruntée par les Colvert pour se rendre de la Nouvelle-Angleterre à la Jamaïque n'a de cesse d'évoluer. Les liens familiaux se tissent entre chaque étape, mais ils sont également façonnés par chaque nouvelle qu'ils vont traverser. Au fur et à mesure que les colverts découvrent davantage le monde qui les entoure, ils se rapprochent les uns des autres, et en apprennent davantage sur eux-mêmes et leur dynamique familiale.

« Notre objectif était de créer une sensation de fraîcheur et de renouveau au cours des différentes étapes et lieux du film », explique le réalisateur Benjamin Renner. « Nous voulions présenter les lieux sous un angle nouveau, permettant au public de les voir à travers les yeux des personnages. L'objectif était de donner au public l'impression de voyager aux côtés des Colvert, de vivre de nouvelles choses et de visiter des lieux familiers sous un jour différent. La Nouvelle-Angleterre en automne offre des couleurs à couper le souffle comme le rouge, le jaune et le vert, et nous avons voulu capturer sa beauté. Au fur et à mesure que la famille voyage vers la Jamaïque, nous avons fait en sorte que le paysage devienne de plus en plus vivant, symbolisant la manière dont ils ont fui l'hiver et se préparent à entrer dans une atmosphère plus estivale. La Jamaïque, avec ses paysages vibrants et colorés, illustre cette transition. À chaque étape, le cadre devient plus ensoleillé et plus accueillant ».

## LE CIEL

- Le ciel que traversent les Colvert offre une perspective à vol d'oiseau à la fois unique et inoubliable de toutes les couleurs dont la terre peut se parer. Des prairies les plus vertes de la Nouvelle Angleterre en passant par Times Square, ils vont traverser des couchers de soleil roses, pour finalement atterrir dans la chaleur de la Jamaïque.

## LA MARE AUX CANARDS

- La mare de nos canards est le sanctuaire idyllique et confortable de la famille Colvert en Nouvelle-Angleterre. Mais l'équilibre de ce Bio Top va changer quand un groupe de canards migrateurs s'y arrête. Les Colvert vont alors se décider à leur emboîter le pas et à quitter leur sanctuaire pour la première fois.

- **COLIN STIMPSON**, le créateur des paysages, en plus de ses recherches en ligne, s'est rendu en Nouvelle-Angleterre pendant l'automne et a ramené des images incroyables de ses merveilleuses couleurs.

- La mare de nos canards est un endroit quelconque, censé être petit et sécuritaire. Ce n'est pas un endroit si exceptionnel. Ce n'est que lorsque les Colvert vont partir en voyage que les spectateurs pourront découvrir la véritable splendeur des paysages de la Nouvelle-Angleterre.



## LA VILLE DE NEW YORK

- New York est la deuxième étape des Colvert sur la route vers la Jamaïque. La ville est présentée comme intimidante et agressive. C'est là que la menace que représente des humains devient perceptible en comparaison avec le monde naturel des colverts – de l'horizon monstrueux au chef fou affamé de canard. C'est pourtant en parcourant cette ville hostile que les Colvert vont rencontrer ceux qui deviendront leurs nouveaux amis, La Cruche et Delroy.

- Les cinéastes ont délibérément voulu rendre la ville de New York dans MIGRATION différente de la ville de New York de COMME DES BÊTES pourtant du même studio. Dans MIGRATION, ils voulaient présenter l'aspect mystérieux de la ville, ils y ont donc ajouté beaucoup de brouillard, de brume, dont émergent partiellement les immeubles. Quand les oiseaux volent dans les rues, l'atmosphère devient chaotique, sombre et granuleuse. *« J'ai particulièrement aimé travailler sur les scènes à New York car elles étaient l'occasion de présenter une perspective unique »*, explique Benjamin Renner. *« Bien que New York soit une ville qui ait servi de toile de fond et d'inspiration à d'innombrables cinéastes, j'ai tenu à la présenter sous un aspect qui m'est très personnel. Nous découvrons la ville dans le brouillard matinal et la lumière éthérée qui la filtre comme je l'ai découverte lors de mes propres voyages. Une perspective qui m'est très chère et qu'on ne voit pas souvent »*.

## LE PARADIS DES CANARDS

- Les Colvert, La Cruche et Delroy vont bientôt découvrir après avoir quitté New York un véritable paradis entièrement dédié aux canards. C'est là qu'ils rencontrent Googoo, chef de ce havre de tranquillité et où ils vont permettre à des centaines de leurs congénères innocents d'échapper des griffes de l'infâme Chef.

## LA JAMAÏQUE

La Jamaïque est la destination finale que nos colverts se sont choisis pour leur migration. Pendant la majeure partie de l'histoire, elle n'est qu'un fantôme, la promesse de quelque chose de nouveau. Cependant, une fois que la famille et leurs nouveaux amis ont réussi à en trouver le chemin grâce à l'aide de Delroy, ils vont y découvrir une oasis de bonheur et les vacances qu'ils ont bien méritées.

Le premier aperçu que nous en avons est un paysage verdoyant au lever du soleil, orné d'une gamme de couleurs vibrantes au chant des oiseaux tropicaux.



## LES COLVERTS

Les cinéastes de *MIGRATION* ont fait très attention à la façon dont les canards et les oiseaux étaient représentés dans le film, avec l'ambition d'être aussi précis que possible. Le réalisateur Benjamin Renner a mené ses propres recherches approfondies sur les schémas de mouvement migratoires empruntés par des colverts pour s'assurer que la précision et le niveau de détail étaient aussi pointus que possible pour refléter la beauté de ces créatures aviaires aquatiques. « À l'étape de la création du design des colverts, Chris Meledandri a souligné le caractère naturellement drôle et caricatural que possèdent ces créatures, même sans aucun élément comique ajouté », explique Renner. « Notre objectif était donc de capturer l'essence des vrais canards et de ce qui est intrinsèquement comique dans leur comportement. J'ai regardé de nombreuses vidéos de canards et observé leurs mouvements et gestuelle. Nous voulions que les canards aient une apparence réaliste et agissent de manière pertinente, en particulier parce que le film explore des émotions humaines complexes au sein de la dynamique familiale. Chaque personnage avait des détails spécifiques qui les rendaient identifiables et uniques ».

*MIGRATION* est un film entièrement vu du point de vue de notre famille d'oiseaux migrateurs, les humains sont donc traités comme n'importe quel autre animal et leur langage est incompréhensible par nos colverts. Cette décision a permis aux cinéastes de créer une expérience plus immersive où le public peut partager la surprise et la confusion des canards lorsqu'ils découvrent New York. Des colverts ont même été amenés dans le studio d'animation afin que les animateurs puissent les étudier, ainsi que la façon dont ils nagent et se déplacent à la façon dont ils sautent dans et hors de l'eau. Benjamin Renner se souvient : « Nous avons partagé une expérience assez intéressante en faisant visiter le studio à un vrai colvert. Nous nous sommes rassemblés en cercle sur le parking et le canard a été placé au milieu. C'était surréaliste, le canard était au centre de l'attention, et nous l'observions tous en silence. Nous avons des images de ce moment et c'était fascinant à observer. Même si les colverts sont une sorte de canards très répandue, je les ai néanmoins trouvés extrêmement intéressants et drôles, surtout quand ils deviennent grincheux et cancanent en s'éloignant ».

# L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

## MACK

### KUMAIL NANJIANI v.o. .... PIO MARMAÏ v.f.

**KUMAIL NANJIANI** - Cet acteur pakistano américain, originaire de Karachi, a su se tailler une place de choix à Hollywood après avoir brillé en 2008 dans l'émission américaine culte qui lui a ouvert les portes du succès :  
- *Le Saturday Night Live* (créée par Lorne Michaels, 1975 – 2023).

Acteur de stand up émérite après de nombreuses séries on a pu le voir au cinéma dans :

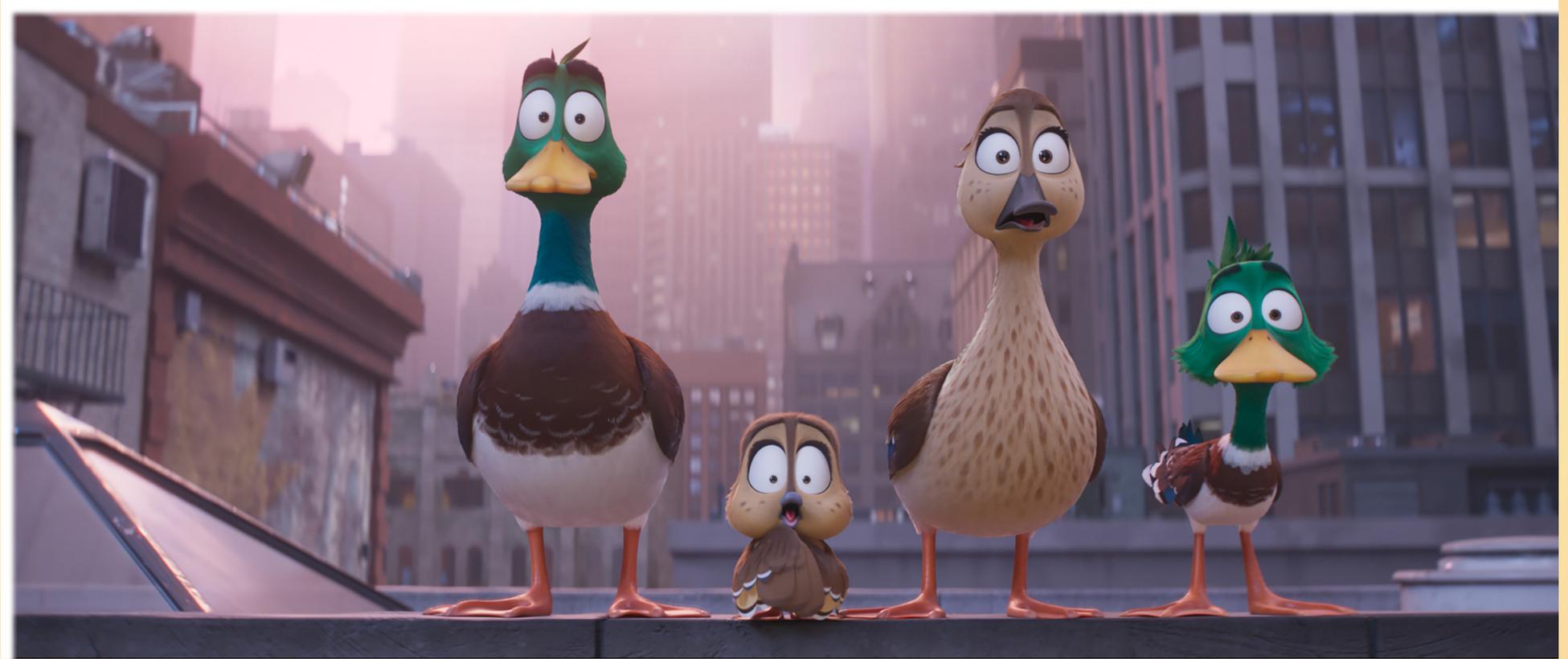
- CHAIR DE POULE (Rob Letterman, 2015),
- HORS CONTRÔLE (Jake Szymanski, 2016),
- BROTHER NATURE (Matt Villines et Osmany Rodriguez, 2016),
- FLOCK OF DUDES (Bob Castrone, 2016),
- THE LATE BLOOMER (Kevin Pollak, 2016),
- AGENTS PRESQUE SECRETS (Rawson Marshall Thurber, 2016),
- THE BIG SICK (Michael Showalter, 2017 dont il était également scénariste),
- COMBAT DE PROFS (Richie Keen, 2017),
- LEGO NINJAGO, LE FILM (Charlie Bean, Paul Fisher et Bob Logan, 2017),
- FUNNY: THE DOCUMENTARY (JD Cohen, 2017),
- DUCK BUTTER (Miguel Artetta, 2018),
- LE VOYAGE DU DOCTEUR DOLITTLE (Stephen Gaghan, 2020),
- MEN IN BLACK INTERNATIONAL (F. Gary Gray, 2019),

- STUBER (Michael Dowse, 2019),
- LES TOURTEREAUX (Michael Showalter, 2020),
- MORT A 2020 (Al Campbell et Alice Mathias 2020),
- LES ÉTERNELS (Chloé Zhao, 2021),
- GHOSTBUSTERS: FIREHOUSE (Gil Kenan, 2023).

**PIO MARMAÏ** - On ne présente plus un des meilleurs acteurs de sa génération, nommé trois fois aux Césars, toujours impeccable dans ses choix de rôles et garant d'une belle honnêteté et grande générosité de jeu. Formé au théâtre on a pu l'y voir il y a quelques années, en dépit de sa filmographie très fournie, dans une production de la Comédie de Saint Etienne, dont il est un ancien élève, avec le rôle-titre de la pièce mise en scène par Richard Brunel :

- *Roberto Zuccho* de Bernard Marie Koltès en 2017.

Il s'y était d'ailleurs fait remarquer à ses débuts avec notamment :  
- *Les Temps difficiles* d'Édouard Bourdet, mis en scène par Jean-Claude Berutti,  
- *Andrea del Sarto* d'Alfred de Musset, mis en scène par Nathalie Mauger,  
- *À Quoi Pensent Les Agneaux*, qu'il monte avec sa compagnie La Quincaillerie Moderne.



Il est remarqué à la télévision aux côtés d'Emma de Caunes dans la série :  
- *Rien Dans Les Poches* (Marion Vernoux, 2008),

Avant d'enchaîner la carrière cinématographique exemplaire qu'on lui connaît aujourd'hui avec entre autres des films comme :

- LE PREMIER JOUR DU RESTE DE TA VIE (Rémi Bezançon 2008), avec Jacques gamblin et Deborah François, pour lequel il a reçu une citation au César du Meilleur Jeune Espoir Masculin,
- LA LOI DE MURPHY (Christophe Campos 2009), avec Fanny Valette,
- D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE (Isabelle Czajka, 2010), avec Anaïs Demoustier, qui lui vaut une deuxième citation au César du Meilleur Jeune Espoir Masculin,
- *Mon Père Francis Le Belge* (Frédéric Bolekdjian, 2010), avec Vahina Coccianta,
- CONTRE TOI (Lola Doillon, 2010), avec Kristin Scott Thomas,
- UN HEUREUX ÉVÉNEMENT (Rémi Bezançon, 2011), avec Louise Bourgoin,
- LA DÉLICATESSE (Stéphane et David Foerkins 2011), avec Audrey Tautou,
- ALYAH (Élie Wajeman, 2012), avec Adèle Haenel,
- LES NUITS AVEC THEODORE (Sebastien Betbeder, 2013),
- GRAND DÉPART (Nicolas Mercier) avec Jeremy Elkaïm,
- DANS LA COUR (Pierre Salvadori, 2014), avec Catherine Deneuve,
- LES LENDEMAINS QUI CHANTENT (Nicolas Castro, 2014),
- MAESTRO (Léa Fazer 2014), avec Michael Lonsdale,
- TOUTE PREMIÈRE FOIS (Maxime Govare et Noémie Saglio, 2015),
- NOS FUTURS (Rémi Bezançon, 2015),
- VENDEUR (Sylvain Desclous, 2016),

- CE QUI NOUS LIE (Cédric Klapisch, 2017),
- K.O. (Fabrice Gobert, 2017),
- SANTA ET CIE (Alain Chabat, 2017), de et avec Alain Chabat,
- EN LIBERTÉ! (Pierre Salvadori : 2018), avec Audrey Tautou et Adèle Haenel,
- MAIS VOUS ÊTES FOUS (Audrey Diwan 2019), avec Céline Salette,
- JE PROMETS D'ÊTRE SAGE (Ronan Le Page, 2019), avec Léa Drucker,
- FELICITÀ (Bruno Merle, 2020),
- *Comment je suis devenu super-héros* (Douglas Attal, 2020), avec Benoit Poelvoorde,
- MÉDECIN DE NUIT (Élie Wajeman, 2020), avec Vincent Macaigne,
- LA FRACTURE (Catherine Corsini, 2021), avec Marina Fois et Valeria Bruni Tedeschi,
- L'ÉVÉNEMENT (Audrey Diwan, 2021),
- ENQUÊTE SUR UN SCANDALE D'ÉTAT (Thierry de Peretti, 2022), avec Rushdy Zem et Vincent Lindon,
- EN CORPS (Cédric Klapisch, 2022), avec Marion Barbaut,
- LES TROIS MOUSQUETAIRES 1 & 2 (Martin Bourboulon, 2023), avec Vincent Cassel, Romain Duris et Eva Green,
- YANNICK (Quentin Du Pieux, 2023), avec Blanche Gardin,
- UNE ANNÉE DIFFICILE (E. Toledano et O. Nakache, 2023) avec Noemie Merlant et Jonathan Cohen.

On le verra Bientôt dans :

- L'ATTACHEMENT (Carine Tardieu, 2024),
- À TOUTE ALLURE (Lucas Bernard, 2024) avec José Garcia.

# ELIZABETH BANKS v.o. PAM ..... LAURE CALAMY v.f.

**ELIZABETH BANKS** - Actrice récompensée à la carrière florissante, elle est également productrice et réalisatrice et surtout reconnue pour son engagement auprès de la cause féministe.

C'est à la télévision qu'elle a reçu ses premières reconnaissances critiques grâce à :

- *30 Rock* (Créée par Tina Fey, 2010-2012) où sa composition du rôle d'Avery Jessup lui a valu une citation aux Emmy Awards.

Récemment après de nombreuses autres prestations télévisuelles on a pu la voir dans :

- *Mrs. America* (de Dahvi Waller, 2020) avec Cate Blanchet, Rose Byrne, Sarah Paulson et Margot Martindale.

Au cinéma elle avait enchaîné entre beaucoup d'autres avec les films :

- SPIDER-MAN 1, 2 et 3 (Sam Raimi, 2002, 2004, 2007),
- ARRÊTE-MOI SI TU PEUX (Steven Spielberg, 2002),
- 40 ANS, TOUJOURS PUCEAU (Judd Apatow, 2005),
- UN JOUR, PEUT-ÊTRE (d'Adam Brooks, 2008),
- HUNGER GAMES (Gary Ross 2012, Francis Lawrence 2013, 2015),
- BRIGHTBURN : L'ENFANT DU MAL (David Yarovesky, 2019).

Elle a pu asseoir sa réputation en devenant productrice sur des films comme :

- CLONES (Jonathan Mostow, 2009),
- PITCH PERFECT (Jason Moore, 2012),

- PITCH PERFECT 2 (de et avec elle-même, 2015),

- PITCH PERFECT 3 (Trish Sie, 2017),

- LA FEMME LA PLUS DÉTESTÉE D'AMÉRIQUE (Tommy O'Haver, 2017),

- CHARLIE'S ANGELS (d'elle-même, 2019).

Elle est très vite passée à la réalisation après quelques courts métrages :

- MY MOVIE PROJECT (2013),

- PITCH PERFECT 2 (2015),

- CHARLIE'S ANGELS (2019)

- CRAZY BEAR (2023).

**LAURE CALAMY** – Immense actrice devenue incontournable elle est formée au Conservatoire Supérieur d'Art Dramatique de Paris, notamment sous la direction de Catherine Hiegel et d'Olivier Py.

Elle y fera la connaissance de Vincent Macaigne. Cette rencontre marquera le début de leur collaboration au théâtre avec des pièces comme :

- *Au Moins J'Aurai Laissé Un Beau Cadavre*, l'adaptation d'Hamlet,

Comme sur les écrans :

- *Ce qu'il restera de nous*, un court métrage réalisé par Vincent Macaigne en 2012,

- POUR LE RÉCONFORT (Vincent Macaigne, 2017).



Sur scène, elle retrouvera Olivier Py à plusieurs reprises avec :

- *Orlando ou l'impatience*, en 2014 qui inaugure sa direction du Festival d'Avignon,
- *Les Parisiens*, en 2017,
- *Modèles*, la création collective de la metteuse en scène Pauline Bureau.

En 2018, elle obtient le Molière de la Meilleure Comédienne pour son interprétation dans la pièce :

- *Le jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux, mise en scène par Catherine Hiegel.
- *La fin du Courage*, en Décembre 2020, aux côtés d'Isabelle Adjani dans la pièce mise en scène Nicolas Maury.

Au cinéma, elle multiplie les rencontres avec notamment :

- *UN MONDE SANS FEMME* (Guillaume Brac, 2016), pour lequel elle recevra plusieurs prix,
- *VICTORIA* (Justine Triet, 2016),
- *AVA* (Léa Mysius, 2017) film pour lequel elle sera nommée aux César dans la Catégorie Meilleure Actrice dans un Second rôle, le film sera également sélectionné par la Semaine De La Critique, tout comme le film Victoria,
- *RESTER VERTICAL* (Alain Guiraudie, 2017) en compétition officielle au Festival de Cannes,
- *MADemoiselle de Joncquières* (Emmanuel Mouret, 2017),
- *SYBIL* (Justine Triet, 2018) cette fois-ci en compétition officielle à Cannes,
- *SEULES LES BÊTES* (Dominik Moll, 2019) qui lui vaudra une nomination aux César dans la catégorie Meilleure Actrice dans un Second rôle,

- *ANTOINETTE DANS LES CÉVENNES* (Caroline Vignal, 2020) en Sélection Officielle à Cannes, film pour lequel elle recevra le César de la Meilleure actrice,
- *GARÇON CHIFFON* (Nicolas Maury, 2020) également en Sélection Officielle à Cannes,

- *UNE FEMME DU MONDE* (Cécile Ducrocq, 2021),

- *À PLEIN TEMPS* (Eric Gravel, 2022),

- *L'ORIGINE DU MAL* (Sébastien Marnier, 2022),

- *ANNIE COLÈRE* (Blandine Lenoir, 2022),

- *LES CYCLADES* (Marc Fitoussi, 2023),

- *BONNE CONDUITE* (Jonathan Barré, 2023),

On la verra bientôt dans :

- *La Mythomane du Bataclan* (Just Philippot, 2024), la première série française HBO,

- *MONA* (Anne-Sophie Bailly, 2024).

## LA CRUCHE - AWKWAFINA

Originaire du Queens, New York, Awkwafina est comédienne, auteure et productrice. De son vrai nom Nora Lum, elle a su imposer sa signature artistique dans ses multiples activités. Récemment on a pu la voir aussi bien dans au cinéma qu'à la télévision dans :

- REINFIELD (Chris McKay, 2023),
- LA PETITE SIRÈNE (Rob Marshall, 2023),
- LES BAD GUYS (Pierre Perifel, 2022),
- *Awkwafina is Nora From Queens* (Awkwafina, 2020-2022),
- SHANG CHI ET LA LÉGENDE DES DIX ANNEAUX (Destin Daniel Cretton, 2021),
- RAYA ET LE DERNIER DRAGON (Don Hall et Carlos Lopez Estrada, 2021),
- JUMANJI: THE NEXT LEVEL (Jake Kasdan, 2019),
- BREAKING NEWS IN YUBA COUNTY (Tate Taylor, 2020),
- L'ADIEU (Lulu Wang, 2019) qui lui a valu le Golden Globe Award de la meilleure actrice et a remporté celui du meilleur film et celui de la meilleure comédie musicale,

- CRAZY RICH ASIANS (Jon M. Chu, 2018),
- *Saturday Night Live* dont elle a été présentatrice pour sa 44<sup>e</sup> saison en 2018,
- OCEAN'S 8 (Gary Ross, 2018),
- DUDE (Olivia Milch, 2018),
- CIGOGNES ET COMPAGNIES (Nicholas Stoller et Doug Sweetland, 2016),
- NOS PIRES VOISINS 2 (Nicholas Stoller, 2016),
- *Awkwafina's NYC*, son premier livre est un guide touristique de New York publié chez Penguin Random House en 2015,
- *My Vag* (2012) sa vidéo satyrique en prenant le Net d'assaut, lui avait permis d'accéder à la notoriété, suivi par ses albums de rap :
- *NYC Bitch\$*,
- *Mayor Bloomberg (Giant Margarita)*,
- *Yellow Ranger*.

## ONCLE DAN - DANNY DEVITO

On ne présente plus l'acteur céléberrissime qui est également producteur et réalisateur. Il possède une filmographie impressionnante et a tourné avec les plus grands. Avec Illumination il avait déjà prêté sa voix au personnage titre d'une de leur première production :

- LE LORAX (Chris Renaud et Kyle Balda, 2012).

- En sa qualité d'acteur on ne peut que se souvenir de films tels que :
- VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOU (Miloš Forman, 1975),
  - CAR WASH (Michael Schultz, 1976),
  - TENDRES PASSIONS (James L. Brooks, 1983),
  - À LA POURSUITE DU DIAMANT VERT (Robert Zemeckis, 1984),

- LE DIAMANT DU NIL (Lewis Teague, 1985),
- JUMEAUX (Ivan Reitman, 1988),
- BATMAN, LE DÉFI (Tim Burton, 1992),
- JUNIOR (Ivan Reitman 1994),
- GET SHORTY (Barry Sonnenfeld, 1995),
- MARS ATTACKS! (Tim Burton, 1996),
- L'IDÉALISTE (Francis Ford Coppola, 1997),
- L.A. CONFIDENTIAL (Curtis Hanson, 1997),
- D'UNE VIE À L'AUTRE (Richard LaGravenese, 1998),
- VIRGIN SUICIDES (Sofia Coppola 1999),
- MAN ON THE MOON (Miloš Forman, 1999),
- AUSTIN POWERS - GOLDMEMBER (Jay Roach, 2002),
- BIG FISH (Tim Burton, 2003),
- BE COOL (F. Gary Gray, 2005),
- DUMBO (Tim Burton, 2019),
- JUMANJI: NEXT LEVEL (Jake Kasdan, 2019),
- LE SURVIVANT (Barry Levinson, 2021),
- LE MANOIR HANTÉ (Justin Simien, 2023),
- POOLMAN (Chris Pine, 2023).

En tant que réalisateur on lui doit notamment des films comme :

- BALANCE MAMAN HORS DU TRAIN (1987),
- LA GUERRE DES ROSE (1990),
- HOFFA (1992),
- MATILDA (1996).

- Il a de plus prêté sa voix de nombreuses fois dans des films comme :
- HAPPILY EVER AFTER (1985) pour George Johnson,
  - MON PETIT PONEY (1986) pour le Roi Grundle,
  - *Two Daddies* (1989) pour George Johnson,
  - *Les Simpson* (1991, 1992 et 2013) pour Herbert Powell (3 épisodes),
  - LAST ACTION HERO (John McTiernan, 1993) pour Whiskers le chat,
  - *Little Red Riding Hood* (, 1995) pour Wolfie,
  - MATILDA (de lui-même, 1996) pour le narrateur et le père de Matilda,
  - SPACE JAM (, 1996) pour Swackhammer,
  - HERCULE (John Musker et Ron Clements, 1997) pour Philoctète,
  - 1 DUPLEX POUR 3 (de lui-même, 2003) pour le narrateur,
  - CATCHING KRINGLE (, 2004) pour le Général Needham,
  - *American Dad!* (Saison 3, épisode 10, 2008) son propre rôle,
  - HOKUS POKUS (Alfons Åberg, 2013) pour Trollkarl,
  - YÉTI ET COMPAGNIE (Karey Kirkpatrick et Jason A. Reisig, 2018) pour Dorgle,
  - LE SEUL ET UNIQUE IVAN (Thea Sharrock, 2020) pour Bob.

# L'ÉQUIPE TECHNIQUE

## BENJAMIN RENNER – RÉALISATION

Cet animateur et réalisateur français formé aux Beaux-Arts d'Angoulême est bien connu du grand public et de la profession grâce aux deux Césars qu'il a remporté avec ERNEST ET CELESTINE adapté de la série d'albums pour la jeunesse *Ernest et Célestine* de Gabrielle Vincent, ainsi que LE GRAND MÉCHANT RENARD d'après les bandes dessinées qu'il signe parallèlement sous le pseudonyme de Reineke.

À son actif on compte des films tels que :

- LE CORBEAU VOULANT IMITER L'AIGLE (2006),

- LE PLUS GROS PRÉSIDENT DU MONDE (2006),

- LA QUEUE DE LA SOURIS (2007),

- ERNEST ET CÉLESTINE (Benjamin Renner, Vincent Patar, Stéphane Aubier, 2012),

- GUS, PETIT OISEAU GRAND VOYAGEUR (2015),

- LE GRAND MÉCHANT RENARD ET AUTRES CONTES... (Benjamin Renner, Patrick Imbert, 2017) un film omnibus composé de trois courts métrages,

- MIGRATION (Benjamin Renner et Guylo Homsy, 2023).



## GUYLO HOMSY – CO RÉALISATION

Cet artiste français, avant d'intégrer Illumination Studios Paris, a étudié l'animation à la LISAA (École d'Art Française). En 2004, il débute sa carrière en travaillant pour le studio d'animation français Attitude à la mise en scène sur des séries telles que :

- *Skyland* (Alexandre de la Patellière, Matthieu Delaporte et Emmanuel Gorinstein, 2005-2007),
- *Galactik Football* (créée par Charles Barrez et Vincent Vandelli, 2006-2011)

Il intègre ensuite Illumination Paris où il débute une belle progression artistique sur des films tels que :

- *MOI MOCHE ET MÉCHANT* (Chris Renaud et Pierre Coffin, 2008), en qualité de metteur en scène senior,
- *LE LORAX* (Chris Renaud et Kyle Balda, 2012) où il est passé responsable de la mise en scène,

- *MOI MOCHE ET MÉCHANT 2* (Pierre Coffin et Chris Renaud, 2013),
  - *Eddie's Life Coach* (en coréalisation avec Scott Mosier, 2016),
  - *MINIONS* (Pierre Coffin et Kyle Balda, 2016), où il cumule depuis les postes de responsable de la mise en scène et de la cinématographie notamment sur des films comme :
  - *TOUS EN SCÈNE 1* (Garth Jennings, 2016),
  - *LE GRINCH* (Scott Mosier et Yarrow Cheney, 2018),
  - *TOUS EN SCÈNE 2* (Garth Jennings, 2021).
  - *MIGRATION* est donc sa deuxième coréalisation, mais la première sur un Long métrage.
- Il travaille actuellement à la réalisation d'un autre court métrage toujours pour Illumination.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

### **MACK**

KUMAIL NANJIANI v.o.

PIO MARMAÏ v.f.

### **PAM**

ELIZABETH BANKS v.o.

LAURE CALAMY v.f.

### **DAX**

CASPAR JENNINGS v.o.

SIMON FALIU v.f.

### **GWEN**

TRESI GAZAL v.o.

PIA GIMENEZ-BONFILS v.f.

### **ONCLE DAN**

DANNY DEVITO v.o.

PATRICK RAYNAL v.f.

### **ERIN**

CAROL KANE v.o.

DOMINIQUE FROT v.f.

### **CHUMP**

AWKWAFINA v.o.

OLIVIA DALRIC v.f.

### **DELROY**

KEEGAN-MICHAEL KEY v.o.

WALY DIA v.f.

### **GOOGOO**

DAVID MITCHELL v.o.

NICOLAS MARIÉ v.f.

### **LE CHEF**

BORIS REHLINGER v.o.

## ÉQUIPE TECHNIQUE

### **Écriture**

BENJAMIN RENNER ET MIKE WHITE

### **Scénario**

MIKE WHITE ET BENJAMIN RENNER

### **Production**

CHRIS MELEDANDRI, P.G.A.

### **Réalisé par**

BENJAMIN RENNER

### **Co-réalisation**

GUYLO HOMSY

